

Die US-Air Force darf ihre Flugzeuge über Spanien nicht mehr betanken und üben lassen, und muss für jeden Überflug vorher eine Einzelgenehmigung einholen.

LUFTPOST

Friedenspolitische Mitteilungen aus der
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein
LP 022/11 – 02.02.11

Spanien ändert die Regeln für US-Militärflüge

BNO NEWS, 27.01.11

(<http://www.islandcrisis.net/2011/01/spain-changes-rules-for-u-s-military-flights/>)

MADRID – **Ab 1. Februar (2011) darf die US-Air Force über spanischem Territorium ihre Flugzeuge nicht mehr in der Luft betanken; das gab (die spanische) Verteidigungsministerin Carme Chacón** (s. http://de.wikipedia.org/wiki/Carme_Chac%C3%B3n) am Mittwoch bekannt.

Der Ministerin fügte hinzu, die US-Militärflugzeuge müssten auf Sichtflüge ganz verzichten und dürften nur noch Instrumentenflüge durchführen, damit der spanische Luftraum besser kontrolliert und gesichert werden könne.

Spanien und die USA haben sich über eine Reihe technischer Verbesserungen geeinigt; dazu gehören nach Frau Chacóns Aussage neben der Information über die Anzahl und die Art der Überflüge auch neue Bestimmungen über die Lagerung von Munition und Sprengstoffen, die den spanischen Umweltgesetzen angepasst wurden.

Zusätzlich zu den neuen Bestimmungen muss Washington die Erlaubnis für militärische Überflüge früher als bisher beantragen und detaillierte Angaben zu jedem einzelnen Flug machen. Frau Chacón betonte, die Änderungen hätten nichts mit den CIA-Entführungsflügen zu tun, bei denen Gefangene illegal über europäische Flugplätze nach Guantánamo verschleppt wurden.

Das Pentagon hat sich verpflichtet, künftig keine Landminen mehr in Spanien einzulagern, und vor geplanten Aktivitäten auf spanischen Boden Umweltgutachten erstellen zu lassen, damit Schäden vermieden werden können.

Im Januar 1966 waren bei einem Luftbetankungsmanöver über dem im Südosten Spaniens gelegen Dorf Palomares ein Tankflugzeuge und ein US-Bomber (der vier Wasserstoffbomben an Bord hatte) kollidiert (und abgestürzt, s. dazu <http://de.wikipedia.org/wiki/Palomares>).

(Wir haben die Ankündigung der spanischen Verteidigungsministerin komplett übersetzt und mit Ergänzungen und Links in Klammern und Hervorhebungen versehen. Weil militärische Übungsflüge fast nur als Sichtflüge durchgeführt werden, bedeutet die neue Regelung, dass die US-Air Force ab sofort im spanischen Luftraum nicht mehr üben darf. Da Spanien nicht gleichzeitig aus der NATO ausgetreten ist, steht also fest: Mit den US-Stationierungstreitkräften können jederzeit Vereinbarungen getroffen werden, die der Sicherheit und der Erhöhung der Lebensqualität der einheimischen Bevölkerung dienen. Wir erwarten, dass Herr zu Guttenberg umgehend Vereinbarungen gleichen Inhalts mit der USAFE in Ramstein und USAREUR in Heidelberg trifft, die beide nicht nur für Spanien, sondern auch für die Bundesrepublik Deutschland zuständig sind. Anschließend drucken wir den Originaltext der Meldung ab.)

ISLAND CRISIS

Spain changes rules for U.S. military flights

January 27, 2011

MADRID (BNO NEWS) — As of February 1st, the U.S. Air Force can no longer perform re-fueling operations on Spanish territory, Defence Minister Carme Chacón announced on Wednesday.

The minister added that U.S. aircraft may not perform visual flights, only instrumental, with the aim of strengthening the control and security of Spanish airspace.

Spain and the U.S. have agreed on a series of technical improvements that affect the information on scale and flyovers, the storage of ammunition and explosives and adaptation to Spanish environmental legislation, Chacón said.

In addition to the new prohibitions, Washington now needs to request flight permits earlier than before and provide details about the flight. Chacón, however, insisted that the changes were not related to the CIA's flight scandal, which involved the illegal transfer of detainees to Guantánamo via European bases.

The Pentagon agreed not to store landmines in Spain and to submit an environmental impact study, with the measures to alleviate it, when performing an activity on Spanish soil.

In January 1966, such a maneuver caused the collision of a tanker with a US bomber loaded with nuclear bombs above the south-eastern Spanish village of Palomares.

www.luftpost-kl.de

VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern